

Editorial = Editoriale

Autor(en): **Schomburg, Margret**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson**

Band (Jahr): - **(1988)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Seit ich in Zürich lebe – und das sind schon viele Jahre – habe ich neben anderen Kliniken immer auch auf der Neurochirurgie gearbeitet. Hier habe ich Patienten behandelt, Praktikantinnen betreut und natürlich den entsprechenden Unterricht erteilt.

Aber schon vorher, zur Zeit meiner Ausbildung in Göttingen, habe ich Parkinson-Patienten be-

handelt, und zwar besonders gerne innerhalb einer Gruppe.

So bestand auch eine meiner ersten Aufgaben im Vorstand der Schweizerischen Parkinsonvereinigung darin zu erkunden, wo überall in der deutschsprachigen Schweiz Physiotherapiegruppen für Parkinsonpatienten stattfinden, denn die Teilnahme an einer Gruppe bringt viel Ansprache und Freude an Gemeinsamem.

Zu meiner Enttäuschung musste ich feststellen, dass nur an sehr wenigen Orten in Gruppen gearbeitet wird.

Ich fragte mich – warum?

– Vielleicht gibt es in vielen physiotherapeutischen Praxen nicht genügend Platz, aber in Spitälern sollte es doch möglich sein!

Und ich spann meine Überlegungen weiter!

- Verordnen die Ärzte keine Gruppentherapien?
- Oder möchten die Patienten selbst vielleicht nicht gerne an einer Gruppe teilnehmen?
- Glauben sie überfordert zu werden, eventuell auch den Ansprüchen nicht gewachsen zu sein?

Gruppenfähig ist grundsätzlich jeder, der alleine stehen und gehen kann.

Gruppengymnastik kann äusserst stimulierend sein, und zwar in puncto

- Bewegung,
- Atemvertiefung,
- Sprechen und Mimik.

Und nicht nur das!

Oftmals finden sich Gleichgesinnte

- für die täglichen Spaziergänge,
- für die Selbsthilfegruppen und andere kleinere Unternehmungen.

Vielleicht habe ich nun in ein Wespennest getreten, vielleicht ist es aber auch ein Anstoss zu neuen Überlegungen in Richtung gemeinsamem Tun!

Herzlichst Ihre

Margret Schomburg

Depuis que j'habite Zurich, c'est-à-dire depuis un certain nombre d'années, j'ai toujours travaillé dans le domaine de la neurochirurgie à côté d'autres tâches. J'ai suivi des patients, conseillé des physiothérapeutes et donné des cours dans ce domaine.

Mais ce n'est pas seulement à Zurich, mais déjà du temps de mes études à Göttingen que je me suis occupée du traitement des parkinsoniens et particulièrement au sein d'un groupe.

Une de mes premières tâches dans le comité de l'association fut de me renseigner au sujet des groupes de gymnastique pour parkinsoniens en Suisse alémanique. Quelle ne fut pas ma déception de constater que dans très peu d'endroits on pratiquait la physiothérapie en groupe.

Je me suis demandée pourquoi?

- *Peut-être ne dispose-t-on pas d'assez de place dans les studios privés, mais il semble qu'on pourrait utiliser une salle dans un hôpital!*
- *Est-ce que les médecins ne prescrivent pas de thérapie en groupe?*
- *Les patients préfèrent-ils ne pas s'exercer en groupe?*
- *Craignent-ils d'être surmenés ou de ne pas être à la hauteur?*

Tous ceux qui peuvent être debout et marcher sans aide sont capables de faire partie d'un groupe.

La physiothérapie en groupe peut être très stimulante pour

- *les mouvements variés*
- *la profondeur de la respiration*
- *l'amélioration du langage et de la mimique.*

Non seulement cela, mais il se produit aussi une affinité entre certaines personnes qui organiseront par la suite des promenades journalières ou créeront de nouveaux groupes de contact ou tenteront de nouvelles petites entreprises en commun.

Peut-être ai-je mis les pieds dans une fourmilière! Peut-être au contraire que je donne une impulsion à de nouvelles réflexions dans la direction d'une plus ample cohésion entre parkinsoniens.

Amicalement

Margret Schomburg

Editoriale

Da quando vivo a Zurigo – e sono già molti anni – accanto ad altre cliniche, ho lavorato anche nella neurochirurgia. Ho curato pazienti, mi sono occupata dei praticanti, e, naturalmente, ho impartito anche le relative lezioni.

Non soltanto a Zurigo, ma già al tempo della mia formazione a Göttingen, ho curato anche malati di Parkinson e ciò con particolare piacere nell'ambito dei gruppi di pazienti.

Così, uno dei miei primi compiti in seno al Comitato dell'ASMP, consisteva nell'informare dove, nella Svizzera tedesca, esistevano gruppi di ginnastica per parkinsoniani – poiché l'appartenenza ad un gruppo invogliava ad attività collettive e a scambi di esperienze, ed anche a molta apertura verso i problemi degli altri e gioia di «fare insieme».

Con grande sorpresa dovetti constatare che soltanto in pochi lochi si lavora in gruppi. Mi chiesi – perché?

– Forse in molti studi di fisioterapia non vi è spazio sufficiente, ma negli ospedali dovrebbe pur esserci!

Le mie riflessioni andarono oltre.

- I medici non prescrivono terapie di gruppo?
- Oppure sono i pazienti stessi che non desiderano far parte di un gruppo?
- Pensano che si esiga troppo da loro e forse di non essere in grado di farcela?

Chunque stia in piedi e cammini da solo è sostanzialmente in grado di partecipare ad attività di gruppo.

La ginnastica di gruppo può essere estremamente stimolante, specialmente per quanto riguarda

- il moto
- l'approfondimento della respirazione
- la parola e la mimica

E non solo!

Molto spesso i partecipanti si ritrovano per

- le passeggiate quotidiane
- attività di aiuto reciproco, ricreative, ecc.

Forse mi sono cacciata in un vespaio, forse però è anche uno stimolo a nuove riflessioni orientate verso un «fare» collettivo.

Cordialmente

la vostra Margret Schomburg

Inhaltsverzeichnis

Mitgliederversammlung 1988 in Fribourg	4
Parkinson – eine chronische Krankheit	6
Fragestunde	9
Grundsätze der Krankenpflege bei Parkinsonpatienten	11
Beratung	
Pro Infirmis und Pro Senectute	13
Transport	14
Mitteilungen	16
Kliniken und Ferienorte	
Armeelager für Behinderte	17
Wir danken	18
Aus den Ortsgruppen	19
Adressen	20

Table des matières

Assemblée générale 1988 à Fribourg	5
Parkinson, une maladie chronique	8
Lettres au bulletin	9
Conseils	
Nouveautés concernant l'assurance invalidité (A.I.)	12
Portrait de Parkinsoniens	16
Cliniques et lieux de vacances	
Camps de l'armée pour handicapés	17
Nos remerciements	18
Adresses	20

Sommario

Grazie	18
Indirizzi	20

Impressum

Herausgeber/Editeur/Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung/
Association suisse de la maladie de Parkinson/
Associazione svizzera del morbo di Parkinson
Postfach 8128 Hinteregg

Redaktion/Rédaction/Redazione

F. Fröhlich-Egli (ff), G. Nicollier (gn), F. Ries (fr)

Übersetzungen/Traductions/Traduzioni

G. Nicollier und G. Maspero

Lay-out

R. Diener

Druck und Satz/Impression et composition/Stampa

Reinhardt Druck AG, Basel, im Auftrag von
F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Pharma Schweiz, Basel
Erscheint 4x jährlich/Paraît 4x par an/4 pubblicazioni annue

Auflage/Tirage/Tiratura

3700 Ex.

Redaktionsschluss für Nr. 12
(erscheint im November 1988) 12. Sept. 1988
Délai de rédaction pour le n° 12
(paraît en novembre 1988) 12 sept. 1988
Chiusura di redazione per il n° 12
(esce in novembre 1988) 12 sett. 1988